

فسوي فَرَع يذلي يليج نإلإ ىتَم ءالوهُ نيب نمو، هللا ءمك يه سدقملا باتكلا يف ءدوجوملا تَنَاكْ أَمَلْ، هَمَّأ مَيْرَمَّ نَأ نَاكْف حيسملا عوسى لصاً أَمَّا": هتصق ىلإ غصنل. "راب" لجر ءنأب مَلَفْ، أَرَابْ هَجُوزْ فُسُوِيْ نَاكْ و. سُدُقْ لِحْوَرْلَا نَمِ أَلْمَا حَانَكَا سَتَيِ نَأ لَبَقْ تَدَجُوْ، فُسُوِيْلْ ءَبْ وَطْخَمِ ال ام دنع، بيطخلا ىلع ناك ءنال. (1، 18-19) "أرس اهقَلَطِيْ نَأ ىلَع مَزَعَفْ، اهرمأ رهشَيِ نَأ دُرِيْ نمجرِيْ تقولا كلذ يف ءاسنلا تناكو! اهنع غلبَيِ نَأ، أَلْمَا حَانَكْ وَا ءَصْلَخْمِ هتبيطخ نوكت "تمصلا مزتلأس. اذه لعفأ نل، ال: "لاقو أَرَابْ نَاكْ فسوي نكل. ءراجحلاب

ليئارسا يف جاوزلا تاداع ركدتن نأ ديفملا نم، ميرم هاجت فسوي كولس مهفن ىتح ءبوطخ ءباتمب تناك ىلوالا ءلحرملا. أَدِيْجْ نيتددحم نيتلحرم نمضتي جاوزلا ناك. ءميدقلا شيعلا يف ترمتسا ناو يتلاو، ءأرملا أصوصخو: ديدج عضو ىلع لدت تناك يتلاو، ءيمسر، أعم ناشي عي ال الاز ام. اهبيطخل "ءجوز" عقاولا يف ربتعت تناك، ءنس ءدم اهيبأ تيب يف ىلإ اهيبأ تيب نم سورعلا لاق تناك ءني اثلا ءلحرملاو. هتجوز تناك ول امك رمألا ناك نكل سورعلا تاقيدص تناكو. فافزلا لمكي يلافتحا فاوطت يف كلذ ممتي ناكو. سيعرلا تيب انكاسَتَيِ نَأ لَبَقْ تَدَجُوْ" ميرم نأ ءقيدقح نإف، تاداعلا هذه ىلإ أدانتسا. كانه ىلإ اهنوق فارى بقاعِيْ نَاكْ، ءميدقلا ءعيرشلا بسحب، ءئييطخلا هذهو. انزلاب اهمهتال ءارذعلا تضرع "ألماح، ءقحلالا ءيدوهيلا تاسرامملا يف، كلذ عمو. (20-21، 22) ءارتشالا ءينثت عجار) مجرلاب اهيلى ءئيانجو ءيندم بقاوع عم نكلو، قالطالا لعف طقف ضرف يذلاو، ألدتعا رثكأ ريسفت داس مجرلا سيلو، ءأرملا ىلع ضرفت

يقت يليئارسا لجرِيْ لثم سومأنلل عسخي ناك ءنال، "أراب" ناك فسوي نإ ليجنإل لاق فرشو سومأنلا ءاعارم ظفحت ءقيرطب هل اىحوأ، اهبتقثو ميرمل هتببحم، هلخاد يف نكلو ءناهإلا ىلإ اهضرعي نأ نود نمو، ءاضوض نود نم، أرس قالطالا كص اهحنمي نأ ررق: يهو سورعلا! فسوي تالم دق ءسادقلا نم مك. ضيعوت الو ءمك احم نود نم، ظفحتلا قيرط راتخا. ءئينلعل ءئيسلا رابخالأ ضعب وأ ءيرولكلو فل رابخالأ نم ليلقلا انيدل نوكي نأ درجمب نيذلا، نحن أتماص يقب فسوي نكل! روفلا ىلع ءرثرثلل بهذن، ام صخش نع

كلاقوملحلا يف بربلأ كالم هل ىعارت ىتح كلذ ىونامو": ءرشابم فاضأ ىتم يليجنإل نكلو نم وه اهيف نوك يذلا نإف. كتيب ىلإ ميرم كتأرمأب يتأت نأ فخت ال، دواد نب فسوي اي": هل (1، 20-21) "مهياطخ نم هبعش صلخي يذلا وه ءنال، عوسى ءمسف أنبأ دلئتسو، سُدُقْ لِحْوَرْلَا نم ىمسأو ربكأ ىنعم ملحلالال خ نم هل فشكو، هزييمتو فسوي مكح يف هللا توص لخدت هسفن تقولا يف انروعش عم، ءلداع ءايح أنم دحاو لك يمني نأ مهم وه مكو. هسفن هلدع رظن ءهجو نم ءايحلا فورظ ىلإ رظننو انقافأ ءسون ىتح! هللا ءدعاسم ىلإ ءمئأدلا انتجاحب ىقبنو" ايل ثدح اذام رظنا نكل": انل ثدح امل ءانجس اننأب رعشن ام أريثك. بحراو ءفلتخم يتلاو، ديدحتلاب ءايحلا فورظ ضعب مام نكلو، انل ثدح يذلا ئيسلا ءيشلا كلذ ىرسأ نم ءروصب انل رهظت تقولا عمو، ءئيهلالا ءينعلل دجوت، ءئيواسأم ءيادبلا يف انل ودبت ىلع قلغنن نأ يه ءبرجتلا. انباصأ يذلا ملألل ىتح، ثدح امل ىنعم يقطعف انرينتو، روصلا سيل اذهو. انل ثدح يتلا ءئيسلا ءيشالا يف ريكفتلا كلذ يفو، ملألا كلذ يف انسفنأ ءياعلل عيس ءارملا بىلقل. ءرارملاو نزللا ىلإ انب يدوي اذه. أديج

اهلهاجتن ام أبالغ يتلاو ليجنإل اهور يتلا ءصقلا هذه نم بناج يف للماتنو فقوتن نأ دوا امهتايح ناشب تاعللتو أمال حأ أعرز دق نانوكي امبر ناذلل او، نابيطخ امه فسويو ميرم

رمأل اب عصتسا امهّ نأ نوكي دقو، ةئجافم ةروصب امهتايح لخد هللأ نأ ودبي. امهلبقتسمو امهمام رهظ يذلا عقاولا يلع امهيبلق امهالك حتف نكل، رمأل ئداب يف ام آعون

تاقال ع يف ةصاخو. اهانلّيخت ام ريغ يلع انتايح يتأت ام آرئثك، آأزعأل تاوخال او ةوخالاهيأ جضانلأ بحلأ قطنم يلبأ بحلأ يف عوقولا قطنم نم لاقتنال يف ةبوعص دجن، ةدوملأو بحلأ آي لم اوركف، آثيدح نيحوزتملأ متنأ. جضانلأ بحلأ يلبأ بحلأ يف عوقولا نم لقتنن نأ بجي ال لايخ انرمغي وشي عن انلعجي، نيغم رحسب أمئاد يلوألأ ةلحرملأ زيومتت. رمأل اذه يف ديحّتلأب هتاعللطتو بحلأ يف عوقولأ نأ ودبي ام دنع نكلو. ثادحلأ عقاو عم أبلاغ قفاوتي نأ عّقوتن نأ ةبّحملأ ينعت ال، عقاولا يف. يقيقحلأ بحلأ أدبي نأ نكمي ذئدنع، يهت نا ةايحلأ ةي لوؤسم لّمحتن نأ ةّمات ةيّررب راتخن نأ ينعت لب، انلايخ عم ةايحلأ وأ رخألأ قفاوتي (يه نم فرعي) "ةحوتفم نويعب" ميرم راتخا وهف، أمهم آسر دفسوي اناطعأ اذهل. انيتأت امك ةعيرشلا وملمع مهجوخبوت دجوي، انحوي ليجنأ يف، اوركف. رطاخملا لك لب لوقن نأ اننكمي و اوفرع مهّ نأل. فرشلا بيصي عيش يلبأ ةراشأ يف، "كانه نم يتأن عانبا انسل": وهو عوسيل عطقم رطاخو سجرأ اذه يلبأ ةبسنلاب. عوسي ةدلاو يلبأ اويسي نأ اودارأو ميرم تلحم فيك هللأ لخدت له. تتأ امك ةايحلأ ذخأ: سردلا اذه فسوي ةرطاخم انيطعتو. ليجنأ يف يناطيش ماق أم لف": ليجنأ لاق، عقاولا يف. بّربلأ كالم هرمأ امك فسوي لعفو. ةايحلأ ذخأس انأ؟ كانه يتح اهفرعي مل مهّ نأ يلع، هتيب يلبأ هتآرمأب يتأف بّربلأ كالم هرمأ امك لَعَف، مَوْنَلَا نَم فُسُوِي هذه لثمل اودهشي نأل نووعدم نوويحي سملأ بّاطخأ. (1، 24-25، 1، 25) "عوسي هأمس ف أنبأ نَدَلَو جضانلأ بحلأ قطنم يلبأ بحلأ يف عوقولا قطنم نم لاقتنال ةعاجشلا اهيف يتلأ، ةبّحملأ مامأ مودتو يقببتف ةبّحملأ يوقوي نأ هنكمي، ةايحلأ ديقي نأ نم آلدب وهف، بعص رايخ هّ نأ ةبّوطخلأ بح رمتسي امنيب. موي لك جضنيو ةايحلأ يف نيحوزلأ بح رمتسي. نمزلأ براجت أدبي اهذب نكلو، كلذمتشع دقل. آليلق يسنامورّ بح وه - ةم لك لاب يلبأ اوحمسا - آليلق كلت يف تخت أنايحأو. نودلوي نيلأ لافطالأمو، لمعلأ يف، موي لك، جضانلأ بحلأ نّ نأ، تبأ اي ملعت كنكل". جضانلأ بحلأ نكلو معن؟ بح كانه سيلأ نكل. آليلق ةيسنامورلأ انزبخ وه نيحوزلأ نيح راجشلا: مويلا يتح ءاوحو مدآ نمز ذنم ثدحي ام اذهو "... أنايحأ رجاشتن عرفن نايحلأ ضعب يف نكل، تبأ اي". نكمي معن "رجاشتن نأ بجي آلأ نكل". يمويلا ال يتح لمعن نأ انيلع اذام نكلو. "اذه ثدحي" - "نوحصلأ ريظت أنايحأو". "اذه ثدحي" - "انتاوصأ مكنيب مالسلا اوعنصت نأ نودب أدبأ مكموي اوهنت ال: آديج اوغصأ؟ ةيحوزلأ ةايحلأ اذه رضي له. مالسلا عنصأ نأ بجي: مويلا يهتني نأل نكلو. ةئيس تاملك كل تلق، انرجاشت دقل بّرحلأ أدبت نأب اوحمست ال. ةيغلل ةريطخ يلاتلأ مويلا يف ةدرابلأ بّرحلأ نأل؟ اذامل نوملعت اوهنت ال: أمئاد اوركذت. شارفلا يلبأ باهذلا لبق مالسلا اوعنصا كذل. يلاتلأ مويلا يف اذه. ةيحوزلأ ةايحلأ يف مك دعاسيس اذهو. مكنيب مالسلا اوعنصت نأ نودب أدبأ مكموي يف ريسن نأ انيلع بجي نكل، بعص رايخ وه جضانلأ بحلأ يلبأ بحلأ يف عوقولا نم قيرطلا اذه قيرطلا اذه

فسوي سي دقلا يلبأ ةالصب يهنن أضيأ ةرملأ هذه يفو.

فسوي سي دقلا اهّيأ،

ةيّررب ميرم تببأ يذلا تنأ،

،عقاولل لاجملا حسفتل كلايخ نع لىلختت نأ تترتخاو

هللا نم تائجاجملا لبق يي كل أنم دحاو لك دعاس

،اهنم انسفن يمح نأ لواحن ةأجاجم لثم سيل ةايحلا لبق تسويو

يقي قحلا حرفلا رس ي فخي رس لثم لب

،ةلاصألاو حرفلا نييحي سمل باطألا لك حنما

انكاردا لىلع أمئاد ةظفاحملا عم

نبيمآ .ةنكمم ةبحملا نال عجي طقف ةرفغملاو ةمحرلا نأ

(18-19) 1) يتمس يديقولل حيسملا عؤسي انب رليجن انم

نأ لبق تدجو ،فسوي ل ةبوطخم تناك أم ل ،هأم مريم نأ ناك ف حيسملا عوسي ل صأ أم
نأ لىلع مزعف ،اهرمأ رهشي نأ دري مل ف ،أراب اهجو ز فسوي ناك و .س دقلا حورلا نم الماح انك اس تي
أرس اهق لطي .

ب رلا مال ك

Speaker:

ي ليجنالا يتم فرع :لاقو ،ميرم جو زو رابلا فسوي سيديقولا لىلع مويلا ابابلا ةسادق م لك ت
يف جاوزلا تاداع فرع نأ بجي ،ميرم هاجت هكولس مهن فن يتحو . راب ”لجر هئاب فسوي
ةبوطخم ةباتمب تناك لىل وائل ةلحرملا :ني ت لحرم نم ضتي جاوزلا ناك .ةمي دقلا ليئارسا
عقاولا يف ربعت تناك ،هنس ةدم اهي باب تي يف شيعلا يف ترم تسا ناو ،ةارملاف ،ةي مسر
س يرعلا تي ب لىل اهي باب تي ب نم سورعلا لاق تنا تناك ةي نا ثل ةلحرملا او .اهب ي طخل ”ةجوز
ةقيرطب هل اي حوا ،اهب هتقثو ميرم ل هتبحم نكل و .س وم انلل عضاخ هأل ،”أراب ”فسوي ناك

عَنَاهِإِلِلْ اَهَضَّرْعِي نَأْنُودْ نِم ، أَرَسْ اَهَقْلَطِي نَأْ رَرَقْف : سَوْرَعْلَا فَرَشْ وَسْ وُومْ اَنَلَا ةَاَعْرْمُ طَفَحَتْ
 مَيْرَمَ يَهْ نَمِ مُلْحَلَا لَلَاخْ نِم هَلْ فَشَكُو ، فُسُوِيْ فِقْوَمِ يِفْ هَلَلَا تَوْصَلْ خَدَتْ ذِيْ دِنَع . ةَيِّنَلَعْلَا
 فَوْرُطْ ضَعْبَ مَامَا نِكَلُو . اَنَلْ تَدَحْ اَمَلْ ءَاَنْجُسْ اَنَنْابْ رُعْشَنَ اَمَ اَرِيْثَكْ : هَتْ سَادَقْ فَاَضْ اَو . هَتْ بِيْطَخْ
 عَمَ اَنَلْ رَهْظَتْ يِتَلَاو ، ةَيِهَلْ اِلَا ةَيَاَنْعَلَا دَجُوْتْ ، ةَيِوَأَسْ اَمَ ةَيَاَدِبَلَا يِفْ اَنَلْ وُدْبَتْ يِتَلَاو ، ةَاَيَحَلَا
 اَلْأَبْحَي . وَسْ فَنَمَلَا اِلَا يَنْعَمُو ةَاَيَحَلَا يَنْعَمَ اَنَلْ نِيْبَتْ وَاَنْرِيْنَتُو ، رَوْصَلَا نِمِ ةَرَوْصَبِتْ قَوْلَا
 اَلْ ةَبْحَمَلَاو . اَنِيْتَاتْ اَمَكْ ةَاَيَحَلَا لَبَقَنَ نَأْ بِيْحَيَفْ . هَلَلَا نِمِ تَأْجَأْفُمِ يِهَفْ ، ةَاَيَحَلَا تَأْجَأْفُمِ نِمِ فَاَخَنَ
 ، ةَيَّرْحَبْ رَأْتَخَنَ نَأْ يِهْ ةَبْحَمَلَا لَب ، دِيْرُنْ اَمَكْ رَخْ اَلَا نَوُكَيِ نَأْ ، اَهَرْوَصَتَنَ اَمَكْ ةَاَيَحَلَا نَوُكَتْ نَأْ يِنَعَتْ
 . مَوْدَتُو يِقَبَتْ ةَاَيَحْ اَهَلْعَجَنُو ، دِيْرُنْ يِتَلَا ةَاَيَحَلَا اَعَمَ عَنُصَنَ نَأْ يَلَعْ يَوَقَنَ نَأْ

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Chiediamo a San Giuseppe, che ha amato Maria con libertà e ha scelto di rinunciare al suo immaginario per fare spazio alla realtà, di intercedere per noi, affinché ci lasciamo sorprendere da Dio, accogliendo la vita come un mistero che nasconde il segreto della vera gioia. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

Speaker:

، ةَيَّرْحَبْ مَيْرَمَ بَحَا يَذَلَا فُسُوِيْ سَيِّدِقَلَا لَأَسَنَل . ةَيِبَرَعْلَا ةَغْلَلَابْ نِيْقِطَانَلَا نِيْ نِمُومَلَا يِيْحَا ،
 هَلَلَا نِمِ تَأْجَأْفُمَلَا لَبَقَنَلَا ، اَنَلْ عَفْشَيِ نَأْ ، عَقْ اَوَّلَلْ لَأَجْمَلَا حَسْفِيْلْ هَلْ اَيَخْ نَعْ يَلْخَتَيِ نَأْ رَأْتَاو
 نِمِ اَمَّئَادْ مُكْ اَمَحْ وَاَعْيَمَجْ بَّرَلَا مُكْ رَاب . يِقِيْقَحَلَا حَرَفَلَا رَسْ يِفْخِيْ رَسْ لَثْمِ ةَاَيَحَلَا لَبَقَتْ سَنُو
 !رَشَلْ كُ

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana